



SUBSCRIBE: suedostasien.unihh@outlook.de



Edition: November 2023



Live Academic Seminar from Laos





Photo credit: Photo 1 : Lao Buddhist Fellowship Organization of Luang Prabang Province and the Buddhist Archive of Luang Prabang Photos 2–3 : Dr. Khamvone Boulyaphonh Soon before the last semester break, on 12 June 2023, Professor Dr. Volker Grabowsky, cordially invited by Dr. Khamvone Boulyaphonh, a 2016 alumni of the Asia-Africa-Institute of the Universität Hamburg and currently the Director of the Buddhist Archives of Luang Prabang, joined the Seminar on the Importance of the Palmleaf Manuscripts and the Sustainable Preservation hosted by the Lao Buddhist Fellowship Organization of Luang Prabang Province and the Buddhist Archives of Luang Prabang at Vat Pa Pha O in Luang Prabang, Laos. Senior scholars from Laos and Northern Thailand richly experienced

in the preservation and documentation of manuscripts and library systems lively exchanged their knowledge and contributions on surveys and storage of palm-leaf manuscripts with the aim to sustain the transmission of long-inherited local wisdom for future generations. The seminar was broadcasted live on the Facebook Fanpage of the Buddhist Archives of Luang Prabang and attended by large audience from Laos, Thailand, and other countries.







SUBSCRIBE: suedostasien.unihh@outlook.de



Edition: November 2023

Conference on Thai Textbooks in Thailand

On 10 August 2023, at the main convention hall of the National Library of Thailand (Bangkok), several of our post-doctoral researchers and PhD students of Thai Studies were invited to give academic lectures at the Conference on Thai Textbooks organized by the Fine Arts Department within the Ministry of Culture of Thailand.

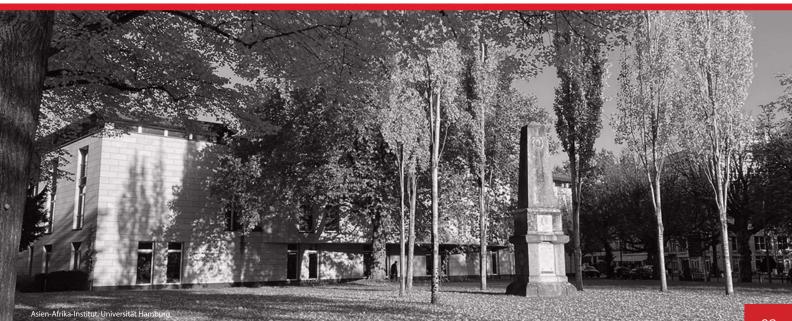
Peera Panarut, a post-doctoral researcher, presented *Cindamani,* the earliest text book on Thai or thography and poetics in the session which focused on the influence of *Cindamani* in the Early Bangkok period (after 1782 CE), several hundred years after the original composition of the text. Along with his presentation, Boontuen





Sriworapot, an expert of Thai literature from the Fine Arts Department and a National Artist, delivered a special lecture on the history of Thai textbooks in this session, which was moderated by Assistant Professor Thanachot Keatnapat, lecturer of Thai language at Ram Khamhaeng University (Bangkok). In the afternoon, Sutheera Satayaphan, a PhD student from the AAI, presented the topic *Subin Kò Ka* and *Sri Sawatwat: Siamese Reader in Bangkok Period*. Besides, researchers from the Fine Arts Department presented their research on Thai textbooks composed during the late nineteenth century before the educational reforms were implemented in Siam.

Photo credit: Photos 1, 3 : Pitakpong Kaoweien Photo 2 : Sutheera Satayaphan











SUBSCRIBE: suedostasien.unihh@outlook.de

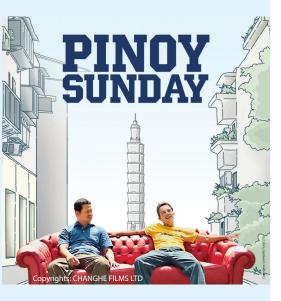


Edition: November 2023

A successful former Hamburg student in Saigon

"Chaulity" stands for Châu and (German) quality. Our former student Mandy Châu Khánh has recently opened a modern salad bar in the posh Thảo Điền district (41, Thái Ly). This is her third enterprise in the city. First was Tellelo, selling Vietnamese high-end leather products in Germany, and selling German leather care products in Vietnam. The second enterprise is a co-working space with affiliated textile export company. She invites German and other Western textile designers to come to Vietnam and, with Mandy's help, realize their projects together with Vietnamese producers. We remember her entrepreneurial spirit very much, when she organized the supporting program for EUROVIET in 2008 and many other cultural events of our Vietnamistik. We miss her in Hamburg, but wholeheartedly wish her success in all of her three ventures and, surely, will eat in her salad bar as often as possible. (Thank God, she has fish, meat and beer as well.)

Philippines Film Screening





(Chinese: 台北星期天; 'Taipei Sunday')

2nd of November 2023, 16:00 - 18:00 CET AAI – Ostflügel, R. 221 Flügel Ost ("East Wing"), Edmund-Siemers-Allee 1, 20146 Hamburg

A 2009 Taiwanese comedy-drama film inspired by a 1958 Roman Polanski short and directed by Ho Wi Ding.

The film follows two migrant Filipino workers in Taipei, Taiwan as they get themselves into a day full of adventure upon discovering an abandoned red couch.

Language: in Tagalog and some Chinese, with English subtitles





suedostasien.unihh@outlook.de



Edition: November 2023

Participation of doctoral students in the Conference on Conceptual History

From 28 to 30 of September, 2023, Adonis Elumbre and Rangga Eka Saputra, two Ph.D. candidates from the Austronesian Studies Department, participated in the 24th International Conference of the History of Concepts, hosted by the University of Warsaw (Poland). The conference was organized by the History of Concepts Group (HCG), and focused on the theme 'Agency of Concepts in Interface Regions: Asymmetries, Asynchonities, and Discontinuations.'



Adonis Elumbre presented a paper entitled "Conceptualizing the native: Ethnoracial classifications in the European ethnological imaginaries of the late 19th century Philippines". Drawing from a chapter of his dissertation, Adonis presentation inquired on what constituted "native-ness" in the Philippines according to the evolving European ethnological science in the late 19th century. According to him, various modes of conceptualization were employed by Westerners to make sense of the expanse of physical and cultural attributes that mark the unity and diversity of the population. Adonis argued that these resulting conceptual symmetries and asymmetries were also related to the geopolitical conditions of the region at that time. This moment, he furthered, rippled through the 20th century as both the discursive and political artefacts of conceptualizing the native kept permeating the society even in the post-colonial context. Using a range of primary sources such as academic, travel, and exhibition texts, his presentation demonstrated that the ethnoracial classifications tended to accentuate both the homogeneity of the native as belonging to certain races and their heterogeneity according to constructed cultural or indigenous traits. Notwithstanding this discursive coherence, it was pointed out that a plurality of approaches and conceptualizations likewise distinguished the intellectual persuasions from among the Spanish, German, French, and British sources analyzed. In his conclusive note, Adonis suggested that accounting for this could re-position the narrative as well: that in conceptualizing the native, the conceptualizing observer also conceptualizes his own scientific culture—and by extension, his own native self.



Editorial Board:

Prof. Jörg Thomas Engelbert Prof. Volker Grabowsky Prof. Elsa Clavé Dr. Silpsupa Jaengsawang **Editorial Team:** Roberta Zollo Rangga E. Saputra **Content:** Kornkanok Khetnongbua Thanh Ha Nguyen Quang Minh To **Layout:** E. Hellen Kustanti SUBSCRIBE: suedostasien.unihh@outlook.de

FOLLOW US: ⑦ @seastudies_hamburg ⊕ https://www.aai.uni-hamburg.de/soa.html

The Department for Languages and Cultures of Southeast Asia





Asien-Afrika-Institut



Edition: November 2023

SUBSCRIBE: suedostasien.unihh@outlook.de

The paper presented by Rangga Eka Saputra, titled "Enjoyed life in the hostland: Hadhrami-Arab diaspora and socio-economic adaptation in the post-independence Singapore, c. 1967-1998", aimed at pushing forward the alternative concept of 'diasporic minority', which considers minorities in all the complexity of their history and migration story, which in the case under study are seen as empowering. Rangga developed this argument by analyzing the case of Hadhrami-Arab communities in Southeast Asia, which integrated into the local societies and obtained a respected status, especially among Indonesian-Malay-speaking communities. More specifically, Rangga delineated the sociohistorical trajectories that led to the Hadhramis transformation and their adaptation into newly different socio-economic circumstances, precisely, after the independence of Singapore. By scrutinizing case studies in Malay business associations and religious charities, he demonstrated that the 'Malayization' of the Arabs has roots in mutual





socio-economic interests between this minority diaspora and local Malays, under harsh socioeconomic circumstances and competition among ethnic groups. These collaborations enabled everyday interactions among both communities and brought the Hadhramis group to reinvent certain aspects of their culture to facilitate their co-existence with the local Malay. For Rangga, this was a rational and functional choice Hadhramis took to secure their control over economic capital and maintain a certain respected status. Moreover, equally important was to highlight how the Malays needed the Hadhramis, who were known to be transregional merchants and philanthropists, to help them improve their economic performance and manage community development projects. In conclusion, Rangga argued the economic aspects of these interactions with the local population as a major factor explaining the successful integration of Hadhramis in the host communities, despite the political and ideological change.







suedostasien.unihh@outlook.de



Field Research on Acehnese Manuscripts in Aceh (Indonesia)



Syukri Rizki, a Ph.D. candidate of the Department of Austronesian Studies, conducted a threemonth field research (from July 20 to October 20, 2023) in Banda Aceh (Indonesia), which aimed to gather philological and codicological data from a selection of manuscripts stored in two museums, the Aceh Museum and the Ali Hasjmy Museum.

The research trip was part of Syukri's Ph.D. project, which deals with the history of the Acehnese manuscript tradition and the changes occuring during the Dutch occupation from the late nineteenth to the onset of the twentieth century, a period considered as the peak of the manuscripts' production.

The Aceh Museum holds roughly 2,000 volumes, whereas the Ali Hasjmy Museum houses 232. The two collections exhibit a broad variety of texts and codicological unique features. These manuscripts have received only scant attention from manuscript scholars so far, which was seen as the main reason for Syukri to study them. While there are no distinguishing traits between the Acehnese manuscripts kept in European holdings and those remaining in Aceh, it has been perceived that the latter had less chance to be ordered copies, and hence could contain more traces of the scholarship and literature that once existed in the region and partly disappeared.

During his fieldwork, Syukri collected 60 manuscripts in the Aceh

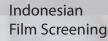


Museum and 40 manuscripts in the Ali Hasjmy Museum. Overall, the identified manuscripts' texts are written in Arabic, Malay, and Acehnese, thematically ranging from Islamic law, Arabic grammar, theology, Sufism (Islamic mysticism), prophetic tradition, medicine, and history. Syukri aims to analyze different aspects of this manuscript tradition, such as the popularity of certain text, imported and local elements, and places of manuscript production – all with relevance to the Dutch presence as a colonizing force.



Indonesian Film Screening





LUNA PUJIANTO

AMELIA ARNOL





SUBSCRIBE: suedostasien.unihh@outlook.de



Edition: November 2023

"KISAH 3 TITIK"

16th of November 2023, 17:00 - 19:00 CET Discussion (Q & A) with film producer Lola Amaria via Zoom: 19.00 – 20.00 CET

AAI – Ostflügel, R. 221

Flügel Ost ("East Wing"), Edmund-Siemers-Allee 1, 20146 Hamburg

The film tells the stories of three female workers who happened to have the same name, Titik. Titik Sulastri, a widow with two children who works as a low-paid contract worker in a garment factory; Titik Dewanti Sari, a spinster who holds a prestigious position in a giant company full of scandals, and Titik Kartika or Titik Tomboy, a tomboy of a thug who works as a home factory worker who is unafraid to die for justice. Apart from having the same name, they are all trapped in a situation that will transforms their life radically.

Director: Bobby Prabowo

Scriptwriter: Charmantha Adjie

Cast: Lola Amaria, Ririn Ekawati, Maryam Supraba, Donny Alamsyah, Ingrid Widjanarko Language: Indonesian Language with English Subtitle.

"Mata Hati / Eye of the Heart" (2023)

30th November 2023, 17:00 CET Discussion (Q & A) with the film Director, Adrian J. Putra: 19.00 – 20.00 CET **AAI – Ostflügel, R. 221** Flügel Ost ("East Wing"), Edmund-Siemers-Allee 1, 20146 Hamburg

"Eye of the Heart" is a documentary film that delves into the world of inclusive education in Indonesia, focusing on blind students in North Sumatra. Centred around YAPENTRA, a boarding school for visually impaired students, located in Tanjung Morawa, the film introduces students who have come from distant places, such as the island of Nias, and have faced blindness since a young age. The documentary also describes the path that led alumni of the same boarding school to return there as educators. As adults who have overcome their own challenges as blind individuals, they now are mentors and role-models for the younger students, showing them that everything can be possible with hard work and determination.

Through the points of view of students and alumni of YAPENTRA, "Eye of the Heart" explores the transformative power of education and the importance of the community in helping individuals reaching their full potential.

Directed by: **Adrian Janitra Putra** Written by: **Luna Tahiya Pujianto** Cinematography: **Amelia Riska Arnold, Adrian Janitra Putra** Produced by: Reel Change Media Duration: 60 minutes Language: Deutsch/Bahasa Indonesia w. English subtitle